TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

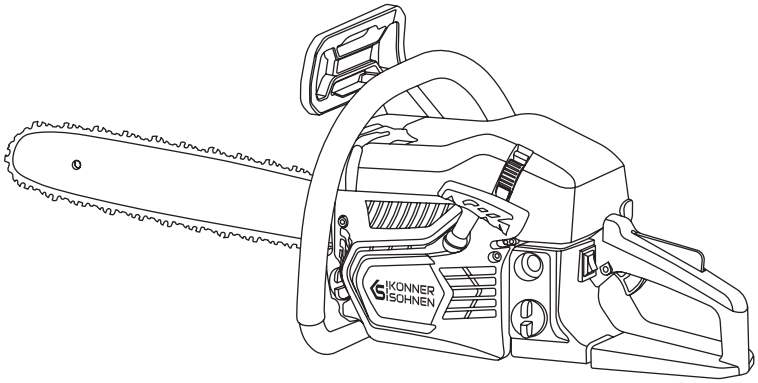
Vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual!

Manual

RO

Drujbă pe benzină

KS CS40G-20



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

INTRODUCERE

Vă mulţumim că aţi ales produsele **Könner & Söhnen®** . Acest manual conţine o scurtă descriere a măsurilor de siguranţă, a configurării şi a utilizării. Mai multe informaţii puteţi găsi pe site-ul web oficial al importatorului, în secţiunea de asistenţă: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

De asemenea, puteţi accesa secţiunea de asistenţă şi descărca manualul scanând codul QR sau pe site-ul web al importatorului oficial al **Könner & Söhnen®** la adresa **www.konner-sohnen.com**

Vă rugăm să citiţi acest manual cu atenţie înainte de utilizare!

Producătorul produselor **Könner & Söhnen®** îşi rezervă dreptul de a efectua modificări care pot să nu fie reflectate în acest manual, şi anume:

- Producătorul îşi rezervă dreptul de a efectua modificări ale designului, configuraţiei şi construcţiei produsului.

- Imaginile şi desenele din acest manual au caracter orientativ şi pot diferi de componentele şi inscripţiile reale de pe produse.

Informaţiile de contact pe care le puteţi folosi în caz de probleme se găsesc la sfârşitul acestui manual. Toate informaţiile din acest manual de utilizare sunt actuale la data publicării. Lista actuală a centrelor de service poate fi găsită pe site-ul web oficial al importatorului la adresa **www.konner-sohnen.com**

ATENŢIE – PERICOL! **Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau la decesul operatorului sau al terţilor.**

IMPORTANT! **Informaţii utile în timpul utilizării maşinii.**

INFORMAŢII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANŢA 1

AVERTISMENT! **Materialele de ambalare nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de plastic! Pericol de sufocare!**

ATENŢIE – PERICOL! **Citiţi toate instrucţiunile. Nerespectarea tuturor instrucţiunilor de mai jos poate provoca incendii şi/sau vătămări grave.**

ZONA DE LUCRU

- Menţineţi zona de lucru curată şi bine iluminată. Zonele aglomerate şi întunecate favorizează accidentele.
- Nu utilizaţi unelte în atmosfere explozive, de exemplu în prezenţa lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil.
- Ţineţi copiii sau persoanele neautorizate departe de zona de lucru în timp ce lucraţi cu unelte. Distragerea atenţiei poate duce la pierderea controlului.

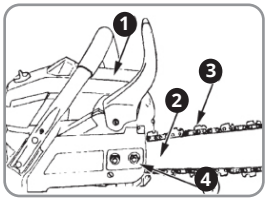
SIGURANŢA PERSONALĂ

- Nu folosiţi unealta atunci când sunteţi obosit sau sub influenţa drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Folosiţi echipament de protecţie. Purtaţi întotdeauna protecţie pentru ochi. Echipamentul de protecţie, precum masca anti-praf, pantofii de protecţie antiderapanţi, casca de protecţie sau protecţia auditivă, reduce riscul de vătămare corporală.
- Nu vă întindeţi prea mult. Menţineţi întotdeauna o poziţie stabilă şi echilibrul. Acest lucru asigură un control mai bun al uneltei în situaţii neaşteptate.

- Nu purtaţi haine largi sau bijuterii; ţineţi părul, hainele şi mănuşile departe de piesele în mişcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mişcare.
- Nu porniţi şi nu folosiţi niciodată drujba într-un spaţiu închis. Gazele de eşapament conţin monoxid de carbon.

AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ PENTRU DRUJBĂ 2

Fig. 1



1. Capac
2. Lamă de ghidare
3. Lanţ
4. Piuliţă

- Nu atingeţi niciodată capacul, lama de ghidare, lanţul sau piuliţa cu mâinile goale în timp ce motorul funcţionează sau imediat după oprirea acestuia (fig. 1). Acest lucru poate cauza arsuri grave din cauza temperaturii ridicate.
- Înainte de a porni drujba, asiguraţi-vă că lanţul nu atinge nimic.
- Ţineţi întotdeauna drujba cu mâna dreaptă pe mânerul din spate şi cu mâna stângă pe mânerul din faţă.
- Nu folosiţi drujba într-un copac. Utilizarea unei drujbe în timp ce vă aflaţi într-un copac poate duce la vătămări corporale.
- Folosiţi unealta pe o suprafaţă plană. Nu o folosiţi stând pe o scară sau pe o suprafaţă alunecoasă.
- Fiţi extrem de atenţi la tăierea tufişurilor şi a puieţilor. Materialul subţire se poate prinde în lanţul drujbei, provocând eventual dezechilibrarea acesteia.
- Respectaţi instrucţiunile privind lubrifierea, tensionarea lanţului şi schimbarea accesoriilor. Un lanţ tensionat sau lubrifiat incorect se poate rupe sau poate creşte riscul de recul.
- Menţineţi mânerele uscate, curate şi fără ulei şi vaselină.
- Verificaţi dacă există scurgeri de combustibil şi strângeţi elementele de fixare slăbite.

SIGURANŢA LA ALIMENTARE

- Amestecaţi şi turnaţi combustibilul în aer liber, în zone lipsite de scântei şi flăcări. Folosiţi un recipient destinat depozitării combustibilului.
- Nu fumaţi şi nu permiteţi fumatul în apropierea combustibilului sau a drujbei aflate în funcţiune.
- Ştergeţi orice combustibil vărsat înainte de a porni drujba.
- Îndepărtaţi-vă la 3 m (10 picioare) de combustibil înainte de a porni drujba.
- Opriţi motorul înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil.

SIGURANŢA ÎN TIMPUL ÎNTREŢINERII

- Deconectaţi bujia înainte de a efectua lucrări de întreţinere.

SIGURANŢA ÎN TIMPUL TRANSPORTULUI ŞI DEPOZITĂRII

- Lăsaţi motorul să se răcească, goliţi rezervorul de combustibil, acoperiţi lanţul cu teaca şi fixaţi drujba înainte de a o depozita sau de a o transporta într-un vehicul.
- Goliţi rezervorul de combustibil înainte de a depozita drujba. Depozitaţi drujba şi combustibilul în locuri în care vaporii de combustibil nu pot ajunge la scântei sau flăcări deschise provenite de la aparate sau de la întrerupătoare/motoare electrice.
- În cazul depozitării îndelungate a drujbei, curăţaţi rezervorul de combustibil după golire. Apoi porniţi motorul şi goliţi carburatorul de combustibil.

CAUZELE RECULULUI ŞI PREVENIREA ACESTUIA DE CĂTRE OPERATOR 3

RECULUL

Drujba poate avea recul dacă vârful lamei de ghidare (în special sfertul superior) atinge accidental lemnul sau orice alt obiect dur. În acest caz, drujba se va mişca necontrolat (risc de rănire!). Astfel de reculuri periculoase pot fi evitate în mare măsură lucrând calm şi cu prevedere, în felul următor:

- În timpul tăierii, urmăriţi întotdeauna vârful lamei de ghidare
- Nu încercaţi niciodată să tăiaţi cu vârful lamei de ghidare.
- Fiţi atenţi la tăierea ramurilor subţiri şi elastice.

Trebuie să fiţi deosebit de atenţi atunci când introduceţi drujba într-o tăietură deja începută.

- Menţineţi o priză fermă, cu ambele mâini pe drujbă, şi poziţionaţi-vă corpul şi braţul astfel încât să puteţi rezista forţelor de recul. Forţele de recul pot fi controlate de operator dacă se iau măsurile de precauţie adecvate.
- Nu vă întindeţi prea mult şi nu tăiaţi deasupra înălţimii umerilor. Acest lucru ajută la prevenirea contactului neintenţionat cu vârful lamei şi permite un control mai bun al drujbei în situaţii neaşteptate.
- Folosiţi numai lame şi lanţuri de schimb specificate de producător. Lamele şi lanţurile de schimb necorespunzătoare pot cauza ruperea lanţului.

TRAGERE ÎNAINTE

Dacă opritorul cu gheare nu este fixat corect în lemn în timpul tăierii cu partea inferioară a lamei, lanţul se poate bloca sau se poate agăţa de un obiect dur din lemn, trăgând drujba înainte. Pentru a reduce aceste riscuri, este deci important să tăiaţi cu opritorul cu gheare sprijinit pe lemn ori de câte ori este posibil.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ 4

ATENŢIE – PERICOL!

Folosiţi drujba numai pentru tăierea lemnului sau a obiectelor din lemn!!!! Orice alt tip de utilizare este periculos! Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

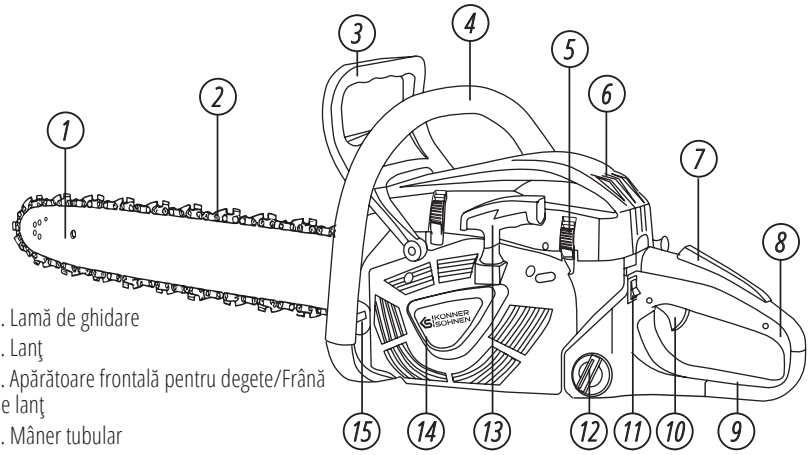
INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ ŞI PREVENIREA ACCIDENTELOR

- Drujba nu trebuie să atingă nimic în momentul pornirii.
- Fixaţi întotdeauna opritorul cu gheare înainte de a începe tăierea.
- Nu tăiaţi cu o singură mână.
- Nu suprasolicitaţi uneltele. Funcţionează cel mai bine şi mai în siguranţă în limitele capacităţii indicate.
- Acordaţi atenţie suplimentară la tăierea lemnului crăpat. Bucăţile de lemn tăiate pot fi proiectate în orice direcţie (risc de rănire!)
- Nu tăiaţi cu vârful lamei de ghidare.
- Acordaţi o atenţie deosebită ramurilor aflate sub tensiune. Nu tăiaţi pe dedesubt ramurile suspendate liber.
- Staţi întotdeauna în lateral faţă de copacul care este doborât.
- La doborârea unui copac, fiţi atenţi la ramurile care cad atunci când vă retrageţi.
- Pe pante, operatorul drujbei trebuie să stea în partea de sus, în stânga sau în dreapta trunchiului sau a copacului doborât, niciodată în partea de jos.
- Fiţi atenţi la trunchiurile care se rostogolesc spre dumneavoastră.
- Opriţi întotdeauna motorul înainte de a verifica sau de a regla lanţul, de a remedia o defecţiune şi ori de câte ori vă deplasaţi de la un loc de muncă la altul.
- La tăierea lemnului crăpat, aveţi grijă deosebită ca lanţul să nu rupă şi să nu arunce bucăţi mici de lemn.
- În timpul pauzelor, aşezaţi drujba astfel încât lanţul să nu prezinte niciun risc de rănire pentru nimeni.

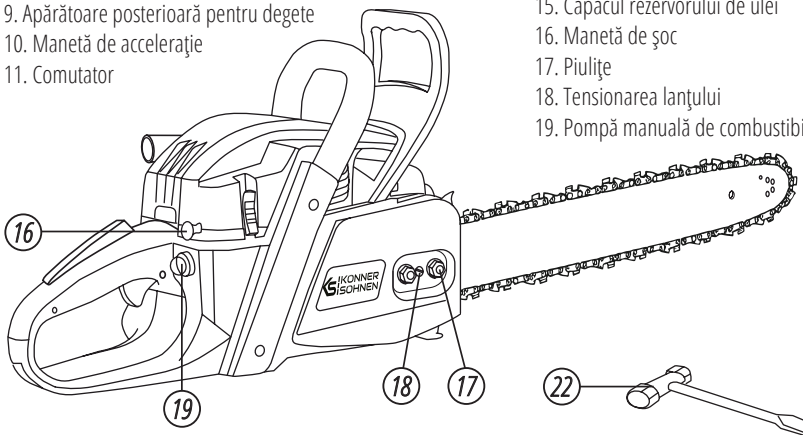
	Citiţi toate avertismentele de siguranţă şi toate instrucţiunile. Nerespectarea avertismentelor şi a instrucţiunilor poate provoca incendii şi/sau vătămări grave.
	Purtaţi echipament de protecţie. În principiu, purtaţi ochelari de protecţie sau, mai bine, o protecţie pentru faţă, protecţie auditivă, cască de protecţie, îmbrăcăminte de lucru rezistentă la tăiere, cizme de protecţie rezistente la tăiere cu tălpi antiderapante.
	ATENŢIE: recul!
	Atenţie la obiectele care cad. Ţineţi persoanele aflate în apropiere la distanţă.
	Nu tăiaţi cu vârful lamei de ghidare.
	Ţineţi drujba cu ambele mâini în timpul lucrului! Utilizarea cu o singură mână este extrem de periculoasă!
	Ţineţi echipamentul departe de persoanele din apropiere. Ţineţi persoanele aflate în apropiere la distanţă.
	Trageţi pentru a porni motorul.
	Apăsaţi de 5–8 ori până când pompa de amorsare se umple cu combustibil.
	Poziţia şocului.
	A se feri de foc.
	Informaţii privind nivelul de putere acustică Lwa în dB.

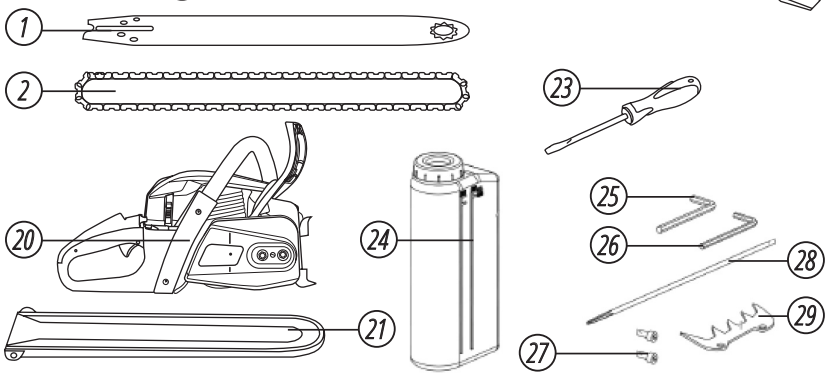
TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN



1. Lamă de ghidare
2. Lanţ
3. Apărătoare frontală pentru degete/Frână de lanţ
4. Mâner tubular
5. Dispozitiv de prindere a capacului filtrului de aer
6. Capacul filtrului de aer
7. Buton de blocare a acceleraţiei
8. Mâner din spate
9. Apărătoare posterioară pentru degete
10. Manetă de acceleraţie
11. Comutator
12. Capacul rezervorului de combustibil
13. Mâner demaror
14. Demaror
15. Capacul rezervorului de ulei
16. Manetă de şoc
17. Piuliţe
18. Tensionarea lanţului
19. Pompă manuală de combustibil





SETUL CONŢINE:

1. Lamă de drujbă
2. Lanţ
20. Motor
21. Protecţie pentru lamă
22. Cheie
23. Şurubelniţă
24. Recipient pentru amestecul de combustibil
25. Cheie hexagonală mică
26. Cheie hexagonală mare
27. Şuruburi hexagonale
28. Pilă rotundă
29. Opritor cu gheare

IMPORTANT! **Producătorul îşi rezervă dreptul de a face modificări şi/ sau îmbunătăţiri ale designului, setului de componente şi caracteristicilor tehnice fără notificare prealabilă şi fără a avea vreo obligaţie. Imaginile din acest manual sunt schematice şi este posibil să nu corespundă parametrilor produsului original.**

SPECIFICAŢII 7

Model	KS CS40G-20
Capacitate cilindrică	65 cm^3
Putere	2900 W (4 CP)
Turaţie maximă	11500±500 rot/min
Turaţie de ralanti	3000±300 rot/min
Carburator	WALBRO – WT-966
Capacitatea rezervorului de combustibil	550 ml
Sistem de lubrifiere a lanţului	Pompă automată cu regulator
Raport de amestec benzină/ulei	40:1
Capacitatea rezervorului de ulei	260 ml
Lungimea lamei	20" (50 cm)
Viteza de înaintare a lanţului	27 m/s
Pasul lanţului	0,325" (8,25 mm)
Grosimea elementelor de legătură ale lanţului	0,058" (1,5 mm)
Nivel de zgomot (Lwa)	112 dB
Dimensiuni brute (L×W×H)	435×265×325 mm
Greutate brută/netă	8,5/5,7 kg

COMBUSTIBIL ŞI ULEI PENTRU LANŢ 8

AVERTISMENT! **Motorul trebuie să funcţioneze cu un amestec de benzină şi ulei de motor. Folosiţi numai benzină de înaltă calitate, cu cifră octanică minimă de 95 RON.**

COMBUSTIBIL

- Benzina este foarte inflamabilă. Evitaţi fumatul şi nu aduceţi flăcări sau scântei în apropierea combustibilului.
- Folosiţi numai ulei pentru motoare în doi timpi, destinat motoarelor răcite cu aer, sau alte uleiuri de înaltă calitate, precum cele din clasele JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC sau ISO-L-EGD. Nu folosiţi niciodată ulei pentru motoare în 4 timpi sau pentru motoare în 2 timpi răcite cu apă.
- Nu folosiţi niciodată „COMBUSTIBIL FĂRĂ ULEI (BENZINĂ PURĂ)".

- Nu folosiţi niciodată combustibil amestecat cu apă.
- Amestecul de combustibil se degradează în timp – amestecaţi numai cantitatea care poate fi folosită în câteva săptămâni. Nu păstraţi amestecul de combustibil mai mult de 30 de zile.
- Amestecurile de combustibil rămase nefolosite o lună sau mai mult pot înfunda carburatorul sau pot face ca motorul să nu funcţioneze corect. Turnaţi combustibilul rămas într-un recipient etanş şi păstraţi-l într-o încăpere întunecoasă şi răcoroasă.
- Eliminaţi conform legislaţiei din ţara dumneavoastră. Nu turnaţi reziduurile pe sol! Combustibilul contaminează apele subterane!

CUM SE PREPARĂ AMESTECUL DE COMBUSTIBIL

Într-un recipient omologat pentru combustibil, turnaţi mai întâi uleiul de motor, apoi benzina şi amestecaţi bine.

AVERTISMENT! **RAPORT RECOMANDAT COMBUSTIBIL/ULEI PENTRU 2 TIMPI 40:1**

TABEL CU RAPORTURILE DE AMESTEC 40:1

Cantitate de benzină, L	Ulei pentru motoare în doi timpi, L (ml)
1	0,025 (25)
2	0,5 (50)
3	0,75 (75)
4	0,10 (100)
5	0,125 (125)

ALIMENTAREA APARATULUI

1. Alegeţi o suprafaţă plană şi curată pentru alimentare.
2. Deşurubaţi şi scoateţi capacul rezervorului de combustibil. Aşezaţi capacul într-un loc fără praf.
3. Turnaţi combustibil în rezervor până la 80% din capacitatea totală.
4. Înşurubaţi ferm capacul rezervorului şi ştergeţi combustibilul vărsat din jurul aparatului.

NOTĂ **Nu folosiţi ulei uzat sau regenerat, care poate deteriora pompa de ulei.**

LUBRIFIEREA LANŢULUI

- Reumpleţi rezervorul de ulei pentru lanţ de fiecare dată când adăugaţi combustibil.

LUBRIFIANŢI PENTRU LANŢ

Durata de viaţă depinde în mare măsură de calitatea lubrifiantului folosit. Nu folosiţi ulei uzat!

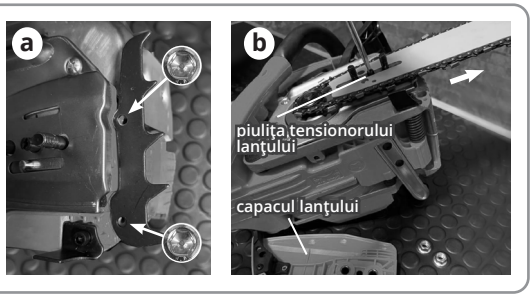
Pentru lubrifierea părţii de tăiere a drujbei, este necesar să folosiţi numai ulei adeziv special pentru lanţuri de drujbă. Uleiul adeziv are aderenţă crescută la metal şi lubrifiază nu numai partea superioară a lamei, ci şi partea inferioară.

TRANSPORTAREA DRUJBEI 9

- Opriţi întotdeauna drujba înainte de a o transporta, cuplaţi frâna de lanţ şi montaţi protecţia lanţului.
- Transportaţi drujba în poziţie orizontală, ţinând toba de eşapament fierbinte la distanţă de dumneavoastră şi lanţul orientat spre spate.
- În vehicule: fixaţi drujba pentru a preveni răsturnarea, scurgerile de combustibil şi de ulei pentru lanţ, precum şi deteriorarea.

AVERTISMENT! **Lanţul are muchii foarte ascuţite. Folosiţi mănuşi de protecţie groase pentru siguranţa dumneavoastră.**

Fig. 2



1. Trageţi apărătoarea spre mânerul din faţă pentru a verifica dacă frâna de lanţ nu este cuplată.
2. Slăbiţi piuliţele şi scoateţi capacul lanţului.
3. Fixaţi frâna de lanţ pe motor cu ajutorul a două şuruburi cu cap hexagonal interior (fig. 2a).
4. Montaţi lama de ghidare pe şuruburi.
5. Aşezaţi lanţul de tăiere în jurul pinionului şi pe lama de ghidare – muchiile ascuţite de tăiere ale dinţilor trebuie să fie orientate spre dreapta (fig. 2b).

Fig. 3

NOTĂ

Respectaţi sensul corect al lanţului (fig. 3).

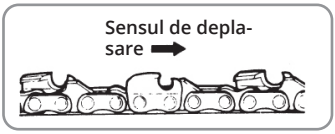


Fig. 4

6. Montaţi capacul lanţului şi strângeţi ferm piuliţele cu mâna.
7. Sprijinind vârful lamei, reglaţi tensiunea lanţului rotind şurubul de tensionare spre dreapta până când lanţul atinge marginea inferioară a lamei de ghidare (fig. 4).
8. Ţinând vârful lamei de ghidare ridicat, strângeţi ferm piuliţele. Apoi verificaţi dacă lanţul se roteşte uniform şi dacă tensiunea este corectă, deplasându-l cu mâna. Dacă este necesar, reglaţi din nou cu capacul lanţului slăbit.



NOTĂ **Un lanţ nou se va alungi la începutul utilizării. Verificaţi şi reglaţi frecvent tensiunea, deoarece un lanţ slăbit poate sări uşor de pe lamă sau poate cauza uzura rapidă a lanţului şi a lamei de ghidare.**

IMPORTANT! **Apărătoarea frontală pentru degete trebuie să fie întotdeauna în poziţia de sus (verticală).**

PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE A UNUI LANŢ NOU

În cazul unui lanţ nou, forţa de tensionare scade după un timp. De aceea, trebuie să retensionaţi lanţul după primele 5 tăieturi şi cel mai târziu după 10 minute de tăiere.

ATENŢIE – PERICOL! **Nu montaţi niciodată un lanţ nou pe un pinion de antrenare uzat sau pe o lamă de ghidare deteriorată sau uzată. Lanţul s-ar putea rupe, provocând potenţial vătămări grave.**

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

TENSIONAREA LANŢULUI

ATENŢIE – PERICOL! **Înainte de a verifica şi de a regla tensiunea lanţului, nu uitaţi niciodată să opriţi motorul. Opriţi întotdeauna motorul înainte de a efectua orice lucrare la drujbă!**

Pentru siguranţa utilizatorului şi pentru a reduce uzura sau deteriorarea lanţului, verificarea periodică a tensiunii lanţului este esenţială. Se recomandă verificarea şi reglarea tensiunii lanţului înainte de începerea lucrului şi apoi la intervale de aproximativ 10 minute în timpul utilizării. Lanţurile, în special cele noi, au tendinţa de a se dilata uşor atunci când se încălzesc în timpul utilizării.

Dacă lanţul a fost strâns la cald, slăbiţi-l după utilizare. În caz contrar, lama de ghidare sau motorul se pot deteriora din cauza strângerii excesive atunci când lanţul se răceşte şi se contractă. Atât tensionarea, cât şi lubrifierea lanţului sunt esenţiale pentru longevitatea acestuia.

Un lanţ tensionat corect nu trebuie să atârne pe partea inferioară a lamei de ghidare şi trebuie să poată fi rotit cu mâna, purtând mănuşă.

NOTĂ **În cazul unui lanţ nou, este necesară retensionarea după aproximativ cinci operaţii de tăiere.**

LUBRIFIEREA LANŢULUI 11

Lubrifierea este automată. Nu lucraţi niciodată fără lubrifierea lanţului. Verificaţi înainte de fiecare utilizare dacă uleiul este alimentat.

VERIFICAREA ALIMENTĂRII CU ULEI 12

ATENŢIE – PERICOL! **Asiguraţi-vă că lama şi lanţul sunt montate la verificarea alimentării cu ulei. În caz contrar, piesele rotative pot fi expuse. Este foarte periculos.**

După pornirea motorului, rulaţi lanţul la turaţie medie şi verificaţi dacă uleiul pentru lanţ este pulverizat aşa cum se arată în figură (fig. 5).

Debitul uleiului pentru lanţ poate fi modificat introducând o şurubelniţă în orificiul din partea de jos a părţii ambreiajului. Reglaţi-l în funcţie de condiţiile dumneavoastră de lucru (fig. 6).

Fig. 5

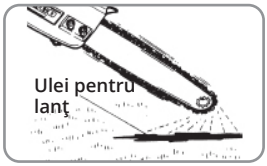
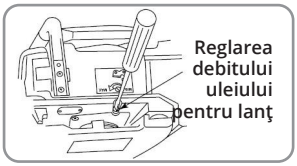


Fig. 6





UTILIZAREA DRUJBEI 13

PORNIREA MOTORULUI RECE

Înainte de a porni motorul, aşezaţi drujba pe sol pentru a încerca pornirea motorului, asigurându-vă că lanţul de tăiere nu atinge suprafaţa.

ATENŢIE – PERICOL! **Există risc de accidente dacă lanţul intră în contact cu solul la pornirea motorului! Componentele drujbei pot fi deteriorate.**

Мал. 7



1. Ulei pentru lanţ 2. Combustibil

1. Cuplaţi frâna de lanţ folosind apărătoarea de mână frontală. Împingeţi apărătoarea de mână frontală înainte până când se blochează în poziţie. Umpleţi rezervoarele de combustibil şi de ulei pentru lanţ, respectiv, şi strângeţi ferm capacele (fig. 7).
2. Comutatorul de oprire se află în mod normal în poziţia „I", ceea ce indică faptul că aprinderea este conectată şi motorul este gata de pornire când comutatorul nu este apăsat. Dacă comutatorul de oprire este mutat în poziţia „0", aprinderea este oprită. După oprirea motorului, aprinderea se conectează automat din nou (fig. 8).
3. Trageţi butonul şocului în poziţia închis (fig. 9). Apăsaţi de 5–8 ori până când pompa de amorsare se umple cu combustibil.

Fig. 8



Fig. 9

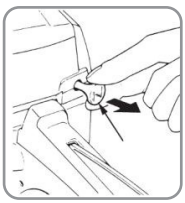


Fig. 10



Aşezaţi drujba pe o suprafaţă plană şi fixaţi-o. Pentru aceasta, puneţi piciorul drept în scobitura mânerului din spate.

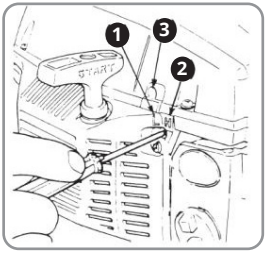
- Fixaţi drujba cu mâna stângă pe mânerul din faţă.
- Trageţi mânerul demarorului de cordon până simţiţi rezistenţă, apoi trageţi rapid şi ferm. În acelaşi timp, apăsaţi în jos mânerul tubular; nu trageţi cordonul până la capăt, pentru a evita riscul de rupere! Nu lăsaţi mânerul demarorului să revină brusc singur – ghidaţi-l înapoi în poziţie verticală, astfel încât cordonul demarorului să se înfăşoare corect. Pot fi necesare mai multe trageri ale cordonului demarorului până când motorul porneşte.

4. Ţinând ferm ansamblul drujbei pe sol, trageţi energic cordonul demarorului (fig. 10).
5. Când motorul porneşte prima dată, rotiţi maneta şocului în poziţia deschis, apoi trageţi din nou demarorul pentru a porni motorul.
6. Lăsaţi motorul să se încălzească apăsând uşor maneta de acceleraţie.

AVERTISMENT! **Ţineţi-vă la distanţă de lanţ, deoarece acesta începe să se rotească odată cu pornirea motorului.**

REGLAREA TURAŢIEI DE RALANTI

Fig. 11



1. Şurub L 2. Şurub H
3. Şurub de reglare a ralantiului (T)

Carburatorul aparatului dumneavoastră a fost reglat din fabrică. Înainte de a regla turaţia de ralanti, asiguraţi-vă că filtrele de aer/combustibil furnizate sunt curate şi noi şi că amestecul de combustibil este corect.

Pentru reglare, parcurgeţi următorii paşi (fig. 11):

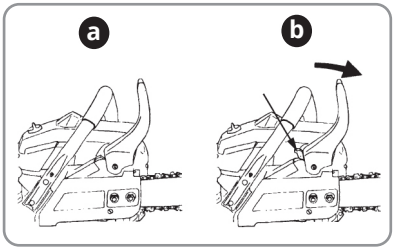
- Porniţi motorul şi lăsaţi-l să se încălzească la turaţie redusă timp de câteva minute.
- Rotiţi şurubul de reglare a ralantiului (T) în sens antiorar, astfel încât lanţul să nu se rotească. Dacă turaţia de ralanti este prea mică, rotiţi şurubul (T) în sens orar.

FRÂNA DE LANŢ

Această maşină este echipată cu o frână automată care opreşte lanţul în cazul apariţiei unui recul în timpul tăierii. Frâna este acţionată automat de forţa de inerţie, care acţionează asupra masei apărătorii frontale (fig. 12 a).

Această frână poate fi acţionată şi manual, prin rotirea apărătorii frontale în jos spre lama de ghidare. Pentru a elibera frâna, trageţi apărătoarea frontală spre mânerul din faţă până când se aude un „clic" (fig. 12 b).

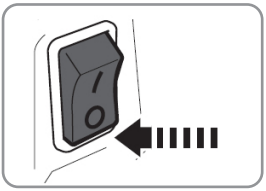
Fig. 12



Cum se verifică:

În timp ce motorul funcţionează în ralanti, cuplaţi frâna de lanţ (apărătoarea de mână împinsă complet înainte) şi acţionaţi acceleraţia la maximum pentru scurt timp (maximum 3 secunde) – lanţul de tăiere nu trebuie să se mişte.

Fig. 13



OPRIREA MOTORULUI

1. Eliberaţi maneta de acceleraţie pentru a lăsa motorul să funcţioneze în ralanti timp de câteva minute.
2. Mutaţi comutatorul în poziţia „O" (STOP) (fig. 13). Când motorul se opreşte, eliberaţi comutatorul de oprire – acesta revine în poziţia de funcţionare.

Orice intervenţie de service nespecificată în acest manual trebuie efectuată de un centru de service autorizat. Folosiţi numai piese de schimb originale.

Lăsaţi maşina să se răcească complet înainte de a începe orice lucrare de întreţinere sau curăţare, pentru a evita riscul de arsuri.

PROCEDURI DE CURĂŢARE

ATENŢIE – PERICOL! **Opriţi întotdeauna motorul înainte de a efectua orice lucrare la drujbă!**

- După fiecare utilizare, curăţaţi bine maşina pentru a-i prelungi durata de viaţă şi a preveni accidentele.
- Menţineţi mânerele fără ulei, vaselină sau combustibil. Dacă este necesar, ştergeţi mânerele cu o cârpă umedă cu săpun; evitaţi utilizarea solvenţilor sau a benzinei pentru curăţare.
- Curăţaţi lanţul după fiecare utilizare cu un pensul sau o cârpă. Nu folosiţi lichide pentru curăţarea lanţului. După curăţare, aplicaţi un strat subţire de ulei pentru lanţ.
- Demontaţi capacul pinionului lanţului pentru curăţare, pentru a întreţine şi această zonă.
- Curăţaţi lama de ghidare.
- Folosiţi un pensul sau o cârpă uscată pentru a curăţa fantele de ventilaţie şi suprafeţele maşinii. Evitaţi utilizarea lichidelor în acest scop.
- Curăţaţi canalele de ulei ale lamei de ghidare pentru a asigura ungerea lanţului în timpul funcţionării.
- Nu modificaţi drujba; în caz contrar, garanţia va fi anulată.

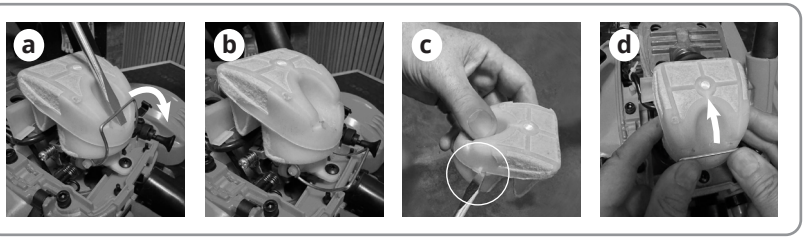
ÎNTREŢINEREA DUPĂ FIECARE UTILIZARE

1. Filtrul de aer.

Scoateţi cele 3 cleme cu deschidere rapidă de pe capacul filtrului folosind o şurubelniţă.

- Scoateţi capacul filtrului.
- Scoateţi suportul filtrului cu o şurubelniţă (fig. 14a, 14b).
- Scoateţi filtrul trăgându-l în sus.
- Separaţi cele două părţi ale filtrului cu o şurubelniţă (fig. 14c).
- Suflaţi interiorul ambelor părţi ale filtrului cu aer comprimat.
- Îmbinaţi părţile filtrului până când auziţi un clic, introduceţi filtrul în carcasă şi fixaţi-l bine cu suportul (fig. 14d).
- Montaţi la loc capacul filtrului şi fixaţi-l cu clemele cu deschidere rapidă.

Fig. 14



2. Orificiul de ungere.

Fig. 15

Demontaţi lama de ghidare şi verificaţi dacă orificiul de ungere este înfundat (fig. 15).

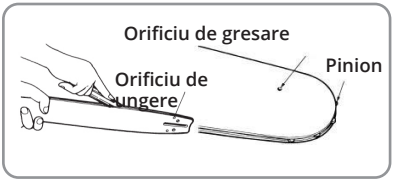


TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

3. Lama de ghidare.

Când lama de ghidare este demontată, îndepărtaţi rumeguşul din canalul lamei şi din orificiul de ungere. Gresaţi pinionul de vârf prin orificiul de gresare de la capătul lamei (fig. 16).

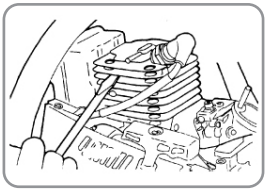
Fig. 16



4. Altele.

Verificaţi dacă există scurgeri de combustibil, elemente de fixare slăbite şi deteriorări ale pieselor principale, în special la îmbinările mânerelor şi la fixarea lamei de ghidare. Dacă se constată defecte, asiguraţi-vă că sunt reparate înainte de a utiliza din nou drujba.

Fig. 17



PUNCTE DE SERVICE PERIODIC

1. Nervurile cilindrului.

Înfundarea spaţiului dintre nervurile cilindrului va cauza supraîncălzirea motorului. Verificaţi şi curăţaţi periodic nervurile cilindrului după demontarea filtrului de aer şi a capacului cilindrului. La montarea capacului cilindrului, asiguraţi-vă că firele comutatorului şi garniturile de trecere sunt poziţionate corect (fig. 17).

Notă: Aveţi grijă să blocaţi orificiul de admisie a aerului.

Fig. 18



2. Filtrul de combustibil.

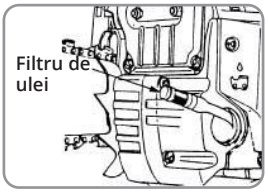
a). Folosind un cârlig din sârmă, scoateţi filtrul prin orificiul de umplere (fig. 18).

b). Demontaţi filtrul şi spălaţi-l cu benzină sau înlocuiţi-l cu unul nou, dacă este necesar.

Notă:

- După scoaterea filtrului, folosiţi un cleşte pentru a ţine capătul tubului de aspiraţie.
- La montarea filtrului, aveţi grijă să nu pătrundă fibre de filtru sau praf în tubul de aspiraţie.

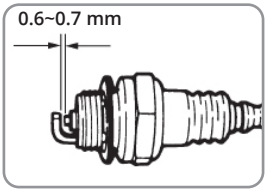
Fig. 19



3. Rezervorul de ulei.

Cu un cârlig din sârmă, scoateţi filtrul de ulei prin orificiul de umplere şi curăţaţi-l în benzină. La reintroducerea filtrului în rezervor, asiguraţi-vă că ajunge în colţul din dreapta faţă. Curăţaţi şi murdăria din rezervor (fig. 19).

Fig. 20



4. Bujia (fig. 20).

Deconectaţi conectorul bujiei.

- Deşurubaţi bujia în sens antiorar, folosind o cheie pentru bujii.

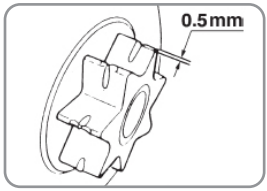
Curăţaţi electrozii cu o perie de sârmă.

- Verificaţi distanţa dintre electrozi cu un calibru de lamele. Dacă este necesar, reglaţi-o la 0,6 – 0,7 mm.
- Strângeţi ferm bujia cu garnitura ei în carcasa motorului.

5. Pinionul (fig. 21).

Fig. 21

Verificaţi dacă există fisuri şi uzură excesivă care afectează antrenarea lanţului. Dacă uzura depăşeşte 0,5 mm, înlocuiţi-l cu unul nou. Nu montaţi niciodată un lanţ nou pe un pinion uzat sau un lanţ uzat pe un pinion nou.



6. Amortizoarele din faţă şi din spate.

Înlocuiţi-le dacă partea lipită se desprinde sau dacă se observă fisuri pe partea din cauciuc.

PROGRAMUL DE ÎNTREŢINERE

Respectaţi un program regulat de întreţinere, conform tabelului următor, pentru a prelungi durata de viaţă a drujbei. Întreţinerea regulată asigură performanţe optime de tăiere şi ajută la prevenirea accidentelor.

PROGRAMUL DE ÎNTREŢINERE A DRUJBEI

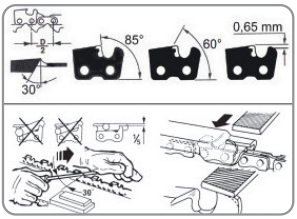
Datele următoare se aplică condiţiilor normale de funcţionare. În condiţii dificile (nivel ridicat de praf etc.) şi la utilizare zilnică îndelungată, aceste intervale trebuie reduse în mod corespunzător. Pentru utilizarea ocazională, intervalele pot fi mărite în mod corespunzător.		**Înainte de începerea lucrului**	**După fiecare umplere a rezervorului**	**După lucru sau zilnic**	**Săptămânal**	**Lunar**	**Anual**	**În caz de defecţiune**	**Dacă este necesar**
Drujba în ansamblu	"Inspecţie vizuală (stare, strângere)"	✓	✓						
	Curăţare			✓					
Butoane, manete, opritoare etc.	Verificarea funcţionării corecte	✓	✓						
Frâna de lanţ	Verificarea funcţionării corecte	✓	✓						
Pompa manuală de combustibil	Verificarea funcţionării corecte	✓	✓						
Rezervor de combustibil	Curăţare					✓			
Filtru de combustibil	Curăţare					✓			
	Înlocuire							✓	
Filtru de ulei	Curăţare					✓			
	Înlocuire							✓	
Rezervor de ulei	Curăţare					✓			
Lubrifierea lanţului	Verificarea funcţionării corecte	✓							
Lanţ	Verificaţi funcţionarea corectă şi starea de ascuţire	✓							
	Verificaţi tensiunea	✓							
	Ascuţire								✓
Pinionul lanţului	Verificaţi uzura				✓				
Lamă de ghidare	Verificaţi uzura şi deteriorările	✓							
	Curăţaţi şi întoarceţi			✓					✓
	Îndepărtaţi bavurile								✓
Filtru de aer	Curăţare			✓					
	Înlocuire							✓	✓
Nervurile cilindrului	Curăţare					✓			✓
Bujie	Reglaţi distanţa dintre electrozi							✓	
	Înlocuiţi după fiecare 100 de ore de funcţionare a motorului								✓
Şuruburile şi piuliţele sunt prezente	Strângeţi								✓
Opritor de lanţ	Verificaţi	✓							
	Înlocuiţi							✓	

ASCUŢIREA LANŢULUI 15

ATENŢIE – PERICOL! **Un lanţ ascuţit corect este esenţial pentru a reduce pericolul de recul. Un lanţ ascuţit taie eficient, străbătând uşor lemnul. Un lanţ tocit necesită o presiune puternică asupra drujbei, ceea ce poate duce la suprasolicitarea motorului.**

Elementele de tăiere ale lanţului includ un dinte de tăiere şi un limitator de adâncime. Distanţa verticală dintre aceste componente determină adâncimea de tăiere. Ţineţi cont de următoarele specificaţii la ascuţirea dinţilor de tăiere:

- Unghiul de tăiere al plăcii superioare (30°)
- Unghiul plăcii laterale (85°)
- Reglarea limitatorului de adâncime (0,65 mm)



ATENŢIE – PERICOL! **Abaterea de la geometria de tăiere specificată creşte riscul de recul.**

Ascuţirea lanţului necesită experienţă şi unelte specifice pentru a menţine unghiurile şi adâncimea corecte. Urmaţi instrucţiunile de ascuţire a lanţului. Pentru cei fără experienţă în întreţinerea drujbelor, se recomandă ca lanţul să fie ascuţit sau înlocuit de un specialist.

1. Opriţi drujba şi motorul acesteia.
2. Folosiţi o pilă rotundă de 4,8 mm pentru ascuţire.

AVERTISMENT! **Utilizarea altor diametre poate deteriora lanţul şi poate spori riscurile de utilizare!**

3. Pilaţi întotdeauna dinspre interior spre exterior, ghidând pila dinspre interiorul dintelui spre exterior şi ridicând pila la cursa de întoarcere.
4. Începeţi prin ascuţirea dinţilor de pe o parte, apoi întoarceţi drujba pentru a ascuţi cealaltă parte.
5. După ascuţire, toate elementele de tăiere trebuie să aibă aceeaşi lungime.
6. La fiecare a treia ascuţire, verificaţi şi pilaţi limitatorul de adâncime pentru a menţine reglajul corect de 0,65 mm sub dintele de tăiere, rotunjind uşor muchia frontală după reglare.

LAMA DE GHIDARE ŞI PINIONUL 16

Lama de ghidare este supusă unei uzuri deosebit de severe la vârf şi în partea inferioară. Pentru a evita uzura unilaterală, întoarceţi lama de ghidare pe partea cealaltă la fiecare ascuţire a lanţului. Pinionul de antrenare este, de asemenea, supus unei uzuri deosebit de mari. Dacă observaţi urme adânci de uzură pe dinţi, pinionul trebuie înlocuit. Un pinion uzat reduce durata de viaţă a lanţului.

PROTECŢIA LANŢULUI 17

Protecţia lanţului trebuie montată imediat după terminarea lucrărilor de tăiere şi ori de câte ori drujba trebuie transportată.

UTILIZARE – SFATURI PRIVIND FOLOSIREA DRUJBEI 18

Dacă este posibil, folosiţi întotdeauna o capră de tăiat lemne (vezi fig. M în Anexă). Aveţi un control mai bun atunci când tăiaţi cu partea inferioară a lamei (lanţul trage drujba) decât cu partea superioară a lamei (lanţul împinge drujba).

Lanţul nu trebuie să atingă nici solul, nici alt obiect în timpul tăierii complete sau după terminarea tăierii.

Asiguraţi-vă că lanţul nu se blochează în lemn. Nu lăsaţi trunchiul copacului să se rupă sau să se despice.

Ţineţi cont şi de măsurile de precauţie împotriva reculului (vezi notele privind siguranţa).

Pentru lucrările de tăiere pe versanţi, staţi întotdeauna în zona de deasupra buştenului.

Pentru a păstra controlul total la finalul tăierii, reduceţi presiunea la sfârşitul tăieturii fără a slăbi priza pe mânerele drujbei. Asiguraţi-vă că lanţul nu atinge solul. După terminarea tăieturii, aşteptaţi până când drujba se opreşte complet înainte de a o scoate. Opriţi întotdeauna motorul drujbei înainte de a vă deplasa de la un copac la altul.

Dacă lanţul se blochează, nu încercaţi să scoateţi drujba cu forţa. Există risc de rănire. Opriţi motorul şi folosiţi o pârghie sau o pană pentru a elibera drujba.

DOBORÂREA COPACILOR

Doborârea copacilor necesită multă experienţă. Doborâţi copaci numai atunci când puteţi manevra drujba în siguranţă.

Din motive de siguranţă, recomandăm utilizatorilor fără experienţă să nu doboare trunchiuri cu diametrul mai mare decât lungimea lamei de ghidare.

Asiguraţi-vă că nu se află persoane sau animale în zona de acţiune. Distanţa de siguranţă dintre copacul care urmează să fie doborât şi cel mai apropiat loc de muncă trebuie să fie de 2 ½ ori înălţimea copacului.

Fiţi atenţi la direcţia de cădere:

Utilizatorul trebuie să se poată deplasa în siguranţă în jurul copacului doborât, să-l taie cu uşurinţă şi să îndepărteze ramurile. Evitaţi ca arborele tăiat să rămână agăţat de alt copac. Ţineţi cont de direcţia naturală de cădere, care depinde de înclinarea şi curbura copacului, de direcţia vântului şi de numărul de ramuri.

Pentru lucrările de tăiere pe versanţi, utilizatorul drujbei trebuie să rămână în zona de deasupra copacului care urmează să fie doborât, deoarece acesta se va rostogoli sau va aluneca probabil la vale după doborâre.

Copacii mici, cu diametrul de 15–18 cm, pot fi de obicei tăiaţi dintr-o singură tăietură.

În cazul copacilor cu diametru mai mare, trebuie realizate o crestătură de direcţie şi o tăietură de doborâre (vezi schema).

Nu doborâţi copaci atunci când bate un vânt puternic sau schimbător, dacă există pericol de daune materiale sau dacă copacul poate cădea pe cabluri electrice.

La doborârea copacilor, asiguraţi-vă că nicio altă persoană nu este expusă pericolelor, că nu sunt lovite conducte sau cabluri de alimentare şi că nu sunt cauzate daune materiale. Dacă un copac intră în contact cu o linie de alimentare, compania de utilităţi trebuie informată imediat.

PREGĂTIREA ZONEI DE LUCRU DIN APROPIEREA TRUNCHIULUI

AVERTISMENT! **Doborârea copacilor este periculoasă şi necesită exerciţiu!**

1. Curăţarea ramurilor: îndepărtaţi ramurile aflate deasupra. La îndepărtarea ramurilor, nu lucraţi niciodată deasupra nivelului umerilor.

2. Zona de retragere:

Îndepărtaţi tufărişul din jurul copacului pentru a asigura o retragere uşoară. Zona de retragere (vezi fig. O(1) în Anexă) trebuie să fie de aproximativ 45° de ambele părţi, în spatele direcţiei de doborâre planificate (vezi fig. O(2) în Anexă).

3. Crestătura de direcţie (vezi fig. P (a), R în Anexă):

Realizaţi o crestătură de doborâre în direcţia în care doriţi să cadă copacul. Începeţi cu tăietura orizontală inferioară. Adâncimea tăieturii trebuie să fie de aproximativ 1/3 din diametrul trunchiului. Apoi realizaţi o tăietură oblică de sus, la un unghi de aproximativ 45°, pentru a întâlni exact tăietura inferioară.

4. Tăietura de doborâre (vezi fig. P (b), R în Anexă):

Tăiaţi orizontal spre crestătura de doborâre. Tăietura din spate trebuie să fie orizontală, la 5 cm deasupra crestăturii orizontale. Lăsaţi netăiat aproximativ 1/10 din diametru. Aceasta este balamaua.

Balamaua împiedică copacul să se rotească şi să cadă în direcţia greşită. Nu tăiaţi balamaua.

5. Dacă drujba începe să se blocheze (să se strângă), introduceţi o pană pentru a deschide tăietura. Folosiţi

pene din lemn, plastic sau aluminiu pentru a deschide tăietura şi a doborî copacul (vezi fig. Q în Anexă).

6. După efectuarea tăieturii de doborâre, copacul cade singur sau cu ajutorul penelor de doborâre sau al unui ridicător de copaci (vezi fig. Q în Anexă).

De îndată ce copacul începe să cadă, scoateţi drujba, opriţi motorul şi părăsiţi locul de muncă pe calea de retragere (vezi fig. O(1) în Anexă).

Fiţi atenţi la ramurile care cad şi nu vă împiedicaţi.

Curăţarea de ramuri

Multe accidente se produc la îndepărtarea ramurilor. Nu tăiaţi niciodată ramurile stând pe buştean. Ţineţi cont de zona de revenire elastică dacă ramurile sunt sub tensiune.

• Nu îndepărtaţi ramurile de sprijin decât după terminarea tăierii.

• Ramurile aflate sub tensiune trebuie tăiate de jos în sus, pentru a preveni blocarea drujbei (vezi fig. N în Anexă).

• La ramurile mai groase, folosiţi aceeaşi tehnică ca la secţionarea unui trunchi doborât. Lucraţi în stânga buştenului şi cât mai aproape de drujbă. Pe cât posibil, greutatea drujbei trebuie să se sprijine pe buştean.

• Schimbaţi poziţia pentru a tăia ramurile de pe cealaltă parte a trunchiului.

• Ramurile care ies în afară se taie separat.

• Tăiaţi ramurile mai mici, aşa cum este prezentat în figură, dintr-o singură mişcare.

SECŢIONAREA

Aceasta înseamnă tăierea unui trunchi doborât în secţiuni mai mici.

Asiguraţi-vă că lanţul nu intră în contact cu solul în timpul tăierii.

Asiguraţi-vă că aveţi o poziţie stabilă şi, pe teren înclinat, staţi deasupra buştenului.

Asiguraţi-vă că aveţi un sprijin sigur şi distribuiţi uniform greutatea corpului pe ambele picioare. Dacă este posibil, trunchiul trebuie protejat şi sprijinit cu ramuri, buşteni sau pene. Urmaţi instrucţiunile simple pentru o tăiere uşoară.

1. Buştean aşezat pe sol: tăiaţi buştenul complet de sus, asigurându-vă că lanţul nu atinge solul la sfârşitul tăieturii (vezi fig. J în Anexă).

Dacă puteţi rota trunchiul, tăiaţi două treimi din grosimea acestuia. Apoi întoarceţi trunchiul şi tăiaţi restul de sus.

2. Buştenul este sprijinit la un capăt (vezi fig. K în Anexă):

Începeţi tăierea de jos, înaintând în sus cu marginea superioară a lamei, pe aproximativ o treime din diametrul trunchiului, pentru a preveni despicarea. Apoi tăiaţi de sus în jos cu marginea inferioară a lamei, spre prima tăietură, pentru a preveni blocarea lamei în lemn.

3. Buştenul este sprijinit la ambele capete. (vezi fig. L în Anexă):

Începeţi de sus şi tăiaţi în jos (cu marginea inferioară a lamei) pe o treime din diametrul trunchiului. Apoi tăiaţi de jos cu marginea superioară a lamei până când cele două tăieturi se întâlnesc.

INSTRUCŢIUNI DE REPARARE 19

Utilizatorii acestui aparat pot efectua numai operaţiunile de întreţinere şi îngrijire descrise în acest manual de utilizare. Orice altă lucrare de reparaţie trebuie efectuată de distribuitori specializaţi.

ELIMINARE 20



Nu o aruncaţi la gunoiul menajer, ci eliminaţi-o într-un mod sigur pentru mediu, în conformitate cu legislaţia în vigoare.

DEPOZITARE 21

- Goliţi rezervorul de combustibil înainte de a depozita drujba.
- Depozitaţi unealta în locuri inaccesibile copiilor.
- Menţineţi unealta în stare bună de funcţionare.
- Păstraţi uneltele de tăiere ascuţite şi curate. Uneltele de tăiere întreţinute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuţite, se blochează mai rar şi sunt mai uşor de controlat.
- Protejaţi-o de expunerea la lumina directă a soarelui. Dacă este posibil, păstraţi-o la întuneric.
- Nu o păstraţi în pungi de plastic, pentru a evita acumularea de umezeală.

CONDIŢIILE SERVICIULUI DE GARANŢIE 22

Garanţia internaţională a producătorului este de 1 an. Perioada de garanţie începe de la data achiziţiei. În cazurile în care perioada de garanţie este mai lungă de 1 an conform legislaţiei locale, vă rugăm să contactaţi distribuitorul local. Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanţiei. Vă rugăm să contactaţi vânzătorul pentru serviciul de garanţie. În perioada de garanţie, dacă produsul se defectează din cauza unor defecte ale procesului de producţie, acesta va fi înlocuit cu acelaşi produs sau reparat.

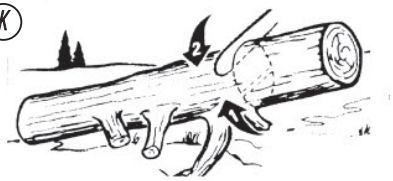
Toate defecţiunile cauzate de producător în perioada de garanţie vor fi remediate gratuit. Reparaţia în garanţie se efectuează numai dacă aveţi un certificat de garanţie complet completat, semnătura Cumpărătorului de acceptare a condiţiilor de garanţie, precum şi un document care atestă achiziţia (bon de casă, bon de vânzare sau factură). În absenţa acestor informaţii şi documente, precum şi în cazul unor erori sau corecturi neautentificate prin ştampila vânzătorului sau al unor inscripţii ilizibile pe certificatul de garanţie sau pe cuponul detaşabil, nu se efectuează nicio reparaţie în garanţie, nu se acceptă obiecţii privind calitatea, iar certificatul de garanţie este retras de centrul de service ca nevalid. Aparatul trebuie predat pentru reparaţie curat şi complet.

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

(J)



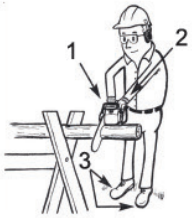
(K)



(L)



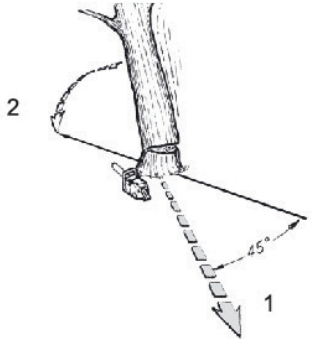
(M)



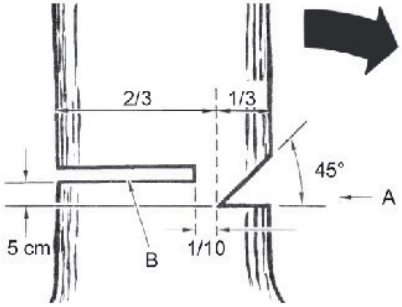
(N)



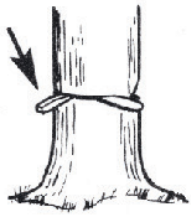
(O)



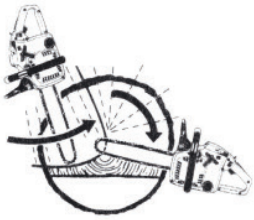
(P)



(Q)



(R)



Declarație CE de conformitate

Nr. 250

Următoarele produse au fost testate de noi în conformitate cu standardele enumerate și s-a constatat că respectă Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE a Comunității Europene și Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) 2014/30/CE.

Producător:	DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresă:	Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germania
Produs:	Drujbă pe benzină «Könner & Söhnen»
Tip / Model:	KS CS40G-20

Prezenta declarație se bazează pe o singură evaluare a produselor menționate mai sus. Aceasta nu implică evaluarea întregii producții și nu permite utilizarea siglei laboratorului de testare. Producătorul trebuie să se asigure că toate produsele fabricate în serie sunt conforme cu eșantionul de produs descris în prezentul raport. Solicitantul trebuie să pună întregul raport tehnic la dispoziția autorităților competente.

Directives CE aplicate:	006/42/CE Directiva privind echipamentele tehnice 2014/30/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EU) 2016/1628 Emisiile motoarelor pentru utilaje mobile fără destinație rutieră
Standarde aplicate:	EN ISO 14982:2009 EN ISO 11681-1:2022 EN ISO 12100 :2010

Motorul pe benzină respectă standardul european de emisii Stage V.
Acest lucru este confirmat prin CERTIFICATUL DE OMOLOGARE UE emis de Departamentul Transporturilor din Madrid, Spania.
Serviciul tehnic responsabil de efectuarea testelor: IDIADA.
Data emiterii: 02/04/2025

2000/14/CE_2005/88/CE Anexa VI

Pentru modelul KS CS40G-20: nivelul de putere acustică măsurat Lwa = 105 dB (A), nivelul de putere acustică garantat Lwa = 112 dB (A).

CE

24

Data emiterii: 2025-09-10
Locul emiterii: Dusseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm prin prezenta că produsele menționate mai sus sunt conforme cu directivele aplicabile ale Parlamentului European și ale Consiliului, respectiv Directiva 2006/42/CE din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice și Directiva 2014/30/CE din 26 februarie 2014 privind compatibilitatea electromagnetică (EMC). Marcajul CE de mai sus poate fi aplicat sub responsabilitatea producătorului, după întocmirea unei declarații CE de conformitate și asigurarea conformității cu toate directivele CE aplicabile.

CONTACTE

Deutschland:
Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.
Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:
Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd.,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:
Innovation Trade Ltd.,63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de
support@dimaxgroup.com
www. konner-sohnen.uk

France:
Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:
Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:
Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:
Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua